

Antonio Vivaldi (1678-1741)
GLORIA

L'incoronazione di Dario, RV 719 : Ouverture

In exitu Israel (Psaume 113), RV 604

Laetatus sum (Psaume 121), RV 607

Magnificat en sol mineur, RV 610

I. *Magnificat*

II. *Et exultavit*

III. *Et misericordia*

IV. *Fecit potentiam*

V. *Deposuit potentes*

VI. *Esurientes*

VII. *Suscepit Israel*

VIII. *Sicut locutus est*

IX. *Gloria*

Sinfonia al Santo Sepolcro, RV 169

I. *Adagio molto*

II. *Allegro ma poco*

Ostro picta, armata spina, RV 642

I. *Allegro*

II. *Recitativo*

III. *Linguis favete*

Gloria per l'ospedale en ré majeur, RV 589

I. *Gloria in excelsis Deo*

II. *Et in Terra pax hominibus*

III. *Laudamus te*

IV. *Gratias agimus tibi*

V. *Domine Deus Rex coelestis*

VI. *Domine fili unigenite*

VII. *Domine Deus Agnus Dei*

VIII. *Qui tollis peccata mundi*

IX. *Qui sedes ad dexteram patris*

X. *Quoniam tu solus Sanctus*

XI. *Cum Sancto Spiritu*

Amandine Sanchez Soprano

Madeleine Bazola Alto

La Chapelle Harmonique Chœur et Orchestre

Valentin Tournet Direction

Durée : 1h05 sans entracte

Production Opéra Royal/Château de Versailles Spectacles

Concert sur instruments anciens ou copies d'anciens, avec interprétation historiquement informée

Clavecin franco-flamand à deux claviers d'après le Ruckers-Taskin du Musée de la Musique de Marc Ducornet et Emmanuel Danset (Paris) créé en 2014 pour Château de Versailles Spectacles

Orgue positif quatre jeux de Quentin Blumenroeder créé en 2013 pour Château de Versailles Spectacles

Retrouvez ici
toutes les
informations
sur le spectacle



PRÉSENTATION

Tout juste ordonné prêtre, Don Antonio Vivaldi devient, en 1703, le maître de violon des jeunes filles de l'Ospedale della Pietà de Venise. Cet hospice accueillait les orphelines et les filles illégitimes de l'aristocratie vénitienne, et leur offrait une éducation musicale poussée. Ces jeunes filles formaient un chœur de chanteuses parmi les plus grandes virtuoses au monde ainsi qu'un concerto d'instrumentistes, réunissant généralement trente à quarante musiciennes, voire soixante-dix pour les grandes occasions.

Pendant plus de trente ans, Vivaldi produisit pour cette institution une quantité impressionnante de compositions, tant instrumentales que vocales, et assura leur exécution. S'il excelle dans l'art du concerto et de l'opéra, il se surpasse dans sa musique sacrée.

Le Gloria en ré majeur, joyau du baroque, est une explosion de lumière musicale. Quoiqu'un manuscrit autographe non daté soit conservé à Turin, sa genèse et sa destination sont encore aujourd'hui réduites à l'état d'hypothèses. La plupart des musicologues s'accordent pour situer la composition de cette œuvre aux proportions imposantes entre 1713 et 1720.

Alternant chœurs triomphants et passages introspectifs, il célèbre avec ferveur la joie

et la paix. Sur les sections déterminées par Vivaldi, seules trois sont destinées à des solistes : un duo (Laudamus te) et deux arias (Domine Deus et Qui sedes). Le reste consiste en une suite d'épisodes choraux contrastés, opposant une écriture homorythmique, d'effet massif (Gloria, Gratias, Qui tollis, Quoniam), et des fugues, parfois volubiles (Propter magnam), voire plus méditatives (Et in terra).

Tout au long de l'œuvre, le compositeur déploie une somptueuse écriture instrumentale, privilégiant, outre les violons, les parties de hautbois et de trompette. La fugue conclusive Cum Sancto Spiritu n'est pas de Vivaldi ; elle a été empruntée à un Gloria composé en 1708 par Giovanni Maria Ruggieri (c. 1665-c. 1725), un obscur sous-maître de chapelle vénitien.

Le Magnificat en sol mineur, quant à lui, dévoile une profondeur spirituelle et une expressivité poignante, mettant en lumière l'humilité et la grandeur de l'âme. Une fois encore, Vivaldi s'en tient globalement au même principe général : traiter chaque verset comme un mouvement indépendant.

Avec leur énergie habituelle, Valentin Tournet et sa Chapelle Harmonique restituent la frénésie vivaldienne. Jubilatoire !

ANTONIO VIVALDI

1678-1741

Orienté vers la musique par son père violoniste dans l'orchestre de Saint-Marc, il reçut la tonsure en 1693 et fut ordonné prêtre le 23 mars 1703. La même année, il devint Maître de violon à l'Ospedale della Pietà, une des institutions d'éducation pour jeunes filles pauvres, orphelines ou abandonnées qui existait à Venise. Il fut employé à des titres divers à la Pietà jusqu'en 1709, puis de 1711 à début 1716, de fin 1716 à 1717, et enfin de 1735 à 1740. Protégé notamment par Louis XV, par l'Empereur Charles VI, par des membres de la haute noblesse et par des dignitaires

ecclésiastiques, il voyagea beaucoup, le reste du temps, en Italie et en Europe : Mantoue en 1718, Rome en 1723 et probablement en 1724, Allemagne et Bohême en 1729-1730, Amsterdam en 1738.

Il composa une très grande quantité de musique instrumentale (concertos, sonates) et vocale (cantates, opéras, partitions religieuses), et fut un pionnier du concerto pour soliste, genre dont il fixa le cadre et qu'il fut le premier à pratiquer pour un très grand nombre d'instruments différents. Peut-être

appelé par l'empereur Charles VI dans la perspective de la mort du Maître de Chapelle impérial Johann Joseph Fux, il quitta Venise pour Vienne à l'automne 1740. Toujours

est-il que l'empereur disparut en octobre de cette même année, et que c'est dans la plus extrême misère que Vivaldi mourut dans la capitale autrichienne neuf mois plus tard.

VALENTIN TOURNET

DIRECTION

Baignant dans un environnement musical depuis sa naissance en 1996, Valentin Tournet débute la viole de gambe à l'âge de cinq ans. Il se passionne rapidement pour cet instrument qu'il étudie d'abord aux Conservatoires d'Issy-les-Moulineaux et de Cergy-Pontoise (2001-2012), puis aux Conservatoires de Bruxelles et de Paris (2014-2018) auprès de Christophe Coin et Philippe Pierlot. Il reçoit également les conseils de Jordi Savall. Son travail et sa passion pour son instrument lui permettent d'être le premier violiste nommé dans les Révélation des Victoires de la Musique Classique en 2022.

Sa découverte de l'orchestre à l'Opéra de Paris au sein de la Maîtrise des Hauts-de-Seine (2007-2010) fait naître sa passion pour la direction, qu'il apprend auprès de Pierre Cao. En parallèle, il rencontre Philippe Herreweghe, qui l'invite à suivre son travail au sein de ses divers ensembles.

En 2017, il fonde l'ensemble La Chapelle Harmonique qui réunit un chœur et un orchestre jouant sur instruments d'époque. Avec cet ensemble, il aborde les oratorios de Bach, Haendel et la musique de scène de Rameau dans un souci de retour aux textes originaux, d'interrogations esthétiques et stylistiques,

tout en s'inscrivant dans notre époque. Valentin Tournet et La Chapelle Harmonique ont fait leurs débuts au Festival de Beaune et à l'Opéra Royal du Château de Versailles (*Les Indes galantes* de Rameau, 2019), à l'Auditorium de Radio-France et au Festival de Saint-Denis (*Le Messie* de Haendel, 2019, 2021). Ils ont également bénéficié d'une résidence au Festival d'Auvers-sur-Oise (2018-2021) et se sont engagés dans des créations chambristes pluridisciplinaires à l'Auditorium du Louvre en écho aux programmations du musée. Soucieux d'irriguer le territoire creusoise où a été tourné le célèbre film d'Alain Corneau *Tous les matins du monde*, Valentin Tournet fonde en 2019 le Festival Musique à la source, souhaitant partir à la rencontre de nouveaux publics, apporter aux populations locales un répertoire peu présent jusqu'alors dans cette région, tout en mettant en valeur son patrimoine historique et architectural.

Ses enregistrements paraissent sous le label Château de Versailles Spectacles. Le premier, consacré au *Magnificat* et cantates de Bach pour Noël, est paru en 2019, suivi des *Indes galantes* (2021), de la première intégrale des *Paladins* de Rameau, des motets de Bach (2022) et du *Te Deum* de Charpentier (2023), des *Fêtes grecques et romaines* (2024, Diapason d'or) et de *Platée* (2025).

LA CHAPELLE HARMONIQUE

CHŒUR ET ORCHESTRE

Associée au Château de Versailles depuis sa fondation en 2017, la Chapelle Harmonique réunit un chœur et un orchestre jouant sur instruments d'époque. De la musique de chambre à la formation symphonique et chorale, son activité se déploie dans des lieux emblématiques tels que l'Auditorium de Radio France, le Musée du Louvre, les festivals de Beaune, La Chaise-Dieu, Auvers-sur-Oise ou Saint-Denis.

Dès l'origine, la Chapelle Harmonique a souhaité s'ancrer dans le territoire du Massif central, vaste région où est née la vocation de son chef et violiste Valentin Tournet. C'est en effet au cœur des paysages verdoyants de la Creuse que le film d'Alain Corneau *Tous les matins du monde*, qui a déclenché sa passion pour la musique ancienne, a été tourné. Il a ainsi démarré ses études de viole de gambe à l'âge de cinq ans, puis étudié auprès des maîtres de l'instrument Philippe Pierlot et Christophe Coin jusqu'à devenir le premier violiste nommé aux Révélation des Victoires de la Musique Classique en 2022.

L'ensemble collabore avec des personnalités de premier plan telles que Jean-François Zygel, Lou de Laâge, Alex Vizorek, en partenariat avec des institutions telles que

la Comédie-Française ou la Cité internationale de la BD d'Angoulême, et s'est inscrit dans le programme officiel de Paris 2024 en recréant le seul ouvrage musical français à mettre en scène les Jeux Olympiques. Son activité s'étend aux territoires ultramarins et à l'international : Espagne et Colombie en 2023, Amérique du Nord en 2024.

Parmi ses projets des années à venir figure la renaissance des *Fêtes de Ramire*, ouvrage associant Rameau, Voltaire et Rousseau. Son engagement pour la transition écologique s'exprime par le développement du programme *À vol d'oiseau* mêlant musique et mobilisation citoyenne pour la biodiversité avec la complicité d>Allain Bougrain-Dubourg, président de la Ligue pour la Protection des Oiseaux. En 2026, son nouveau programme *Le Souffle du Berger* sera consacré au pastoralisme, dans le cadre de l'année internationale du pastoralisme et des pâturages de l'ONU.

La discographie de la Chapelle Harmonique est produite par Château de Versailles Spectacles. Ses albums ont été salués par la critique (Diapason d'or, Diamant d'Opéra Magazine, disque du jour de France Musique, Qobuzissime, etc).

« La conviction du chefs s'impose notamment par sa recherche de la simplicité et de l'émotion. Sa direction se veut à la fois précise et incisive, attentive aux phrasés et aux réactions de ses musiciens désormais bien rodés. »
(Olyrix, août 2023)

CHŒURS

Sopranos

Amandine Sanchez*
Marie-Frédérique Girod
Blanche Lefèvre
Fanny Valentin
Camille Suffran

Altos

Madeleine Bazola*
Damien Ferrante
Gaël Lefèvre
Alban Robert

Ténors

Antoine Ageorges
Patrik Hornak
Randol Rodriguez

Basses

Florent Baffi
Sorin Dumitrascu
Jordann Moreau
Roland Ten Weges

*solistes

ORCHESTRE

Violons I

Margherita Pupulin
Akane Hagihara
Jacob Ventura
Chloé Jullian

Violons II

Guya Martinini
Paul-Marie Beauny
Xavier Sichel
Enesh Dzhanykova

Altos

Andrew Wong
Younyoung Kim
Élisabeth Sordia

Violoncelles

Anastasia Baraviera*
Suzanne Wolff

Contrebasse

Thierry Runarvot

Hautbois

Christopher Palameta

Basson

Évolène Kiener

Clavecin et orgue

Nora Dargazanli*

Trompette

Arthur Montrobert

*continuo

Antonio Vivaldi (1678-1741)*In exitu Israel* (Psaume 113), RV 604

In exitu Israel de Aegypto,
domus Jacob de populo barbaro,

Facta est Judaea sanctificatio eius,
Israel potestas eius.

Mare vidit et fugit,
Jordanis conversus est retrorsum.

Montes exsultaverunt ut arietes,
et colles sicut agni ovium.

Quid est tibi, mare, quod fugisti,
et tu, Jordanis, quia conversus es retrorsum?

Montes, exsultastis sicut arietes,
et colles sicut agni ovium?

A facie Domini mota est terra,
a facie Dei Jacob,

Qui convertit petram in stagna aquarum,
et rupem in fontes aquarum.

Antonio Vivaldi*Laetatus sum* (Psaume 121), RV 607

Laetatus sum in his quae dicta sunt mihi:
In domum Domini ibimus.

Stantes erant pedes nostri
in atriis tuis, Jerusalem.

Jerusalem, quae aedificatur ut civitas,
cuius participatio eius in idipsum.

Illuc enim ascenderunt tribus, tribus Domini,
testimonium Israel ad confitendum nomini
Domini.

Quia illic sederunt sedes in iudicio,
sedes super domum David.

Rogate quae ad pacem sunt Jerusalem,
et abundantia diligentibus te.

Fiat pax in virtute tua,
et abundantia in turribus tuis.

Propter fratres meos et proximos meos,
loquebar pacem de te.

Propter domum Domini Dei nostri,
quaesivi bona tibi.

Quand Israël sortit d'Égypte,
la maison de Jacob d'un peuple barbare,

Juda devint son sanctuaire,
Israël sa seigneurie.

La mer le vit et s'enfuit,
le Jourdain retourna en arrière.

Les montagnes bondirent comme des bédouins,
et les collines comme des agneaux.

Qu'as-tu, mer, pour t'enfuir,
Jourdain, pour retourner en arrière ?

Montagnes, pourquoi bondissez-vous comme des bédouins,
et vous, collines, comme des agneaux ?

Devant la face du Seigneur, la terre trembla,
devant la face du Dieu de Jacob,

qui change le rocher en nappe d'eau,
et la pierre en source jaillissante.

Quelle joie quand on m'a dit :
Nous irons à la maison du Seigneur !

Maintenant nos pas s'arrêtent
dans tes portes, Jérusalem.

Jérusalem, te voici dans tes murs :
ville où tout ensemble ne fait qu'un.

C'est là que montent les tribus, les tribus du
Seigneur, selon la loi d'Israël, pour rendre grâce au
nom du Seigneur.

Là sont placés les trônes de justice,
les trônes de la maison de David.

Appelez de vos vœux la paix pour Jérusalem :
Que vivent en sécurité ceux qui t'aiment !

Que la paix règne dans tes remparts,
et la tranquillité dans tes palais !

À cause de mes frères et de mes proches,
je dirai : Paix sur toi !

À cause de la maison du Seigneur notre Dieu,
je te souhaite tout le bien.

Antonio Vivaldi

Magnificat en sol mineur, RV 610

I. Magnificat anima mea Dominum,

II. et exsultavit spiritus meus in Deo salutari meo.
Quia respexit humilitatem ancillae suae :
ecce enim ex hoc beatam me dicent omnes
generationes.

Quia fecit mihi magna qui potens est,
et sanctum nomen eius.

III. Et misericordia eius a progenie in progenies
timentibus eum.

IV. Fecit potentiam in brachio suo :
dispersit superbos mente cordis sui.

V. Deposuit potentes de sede,
et exaltavit humiles.

VI. Esurientes implevit bonis,
et divites dimisit inanes.

VII. Suscepit Israel puerum suum,
recordatus misericordiae suae,

VIII. Sicut locutus est ad patres nostros,
Abraham et semini eius in saecula.

IX. Gloria Patri, et Filio,
et Spiritui Sancto.

Sicut erat in principio, et nunc, et semper,
et in saecula saeculorum. Amen.

Mon âme exalte le Seigneur,
exulte mon esprit en Dieu, mon Sauveur !

Il s'est penché sur son humble servante ;
désormais tous les âges me diront bienheureuse.

Le Puissant fit pour moi des merveilles ;
Saint est son nom !

Sa miséricorde s'étend d'âge en âge
sur ceux qui le craignent.

Déployant la force de son bras,
il disperse les superbes.

Il renverse les puissants de leurs trônes,
il élève les humbles.

Il comble de biens les affamés,
renvoie les riches les mains vides.

Il relève Israël, son serviteur,
il se souvient de son amour,

de la promesse faite à nos pères,
en faveur d'Abraham et de sa descendance, à jamais.

Gloire au Père, et au Fils,
et au Saint-Esprit,

comme il était au commencement, maintenant et
toujours, et pour les siècles des siècles. Amen.

Antonio Vivaldi

Ostro picta, armata spina, RV 642

I. Ostro picta,
armata spina,
summo mane quae superba
floruit pulchra, vaga rosa.
Tam declinans vespertina
pallet, languet velut herba,
nec odora nec formosa.

II. Sic transit vana et brevis gloria mundi,
et quae originem suam traxit ex alto,
non fluxa sed aeterna
et quae sanctorum est gloria divina
semper crescit cundo.
Virgo in matrem electa
omnipotentis Filii,
typus humilitatis,
dum hodie visitatur
humilis, pura et pia mage exaltatur.

Peinte de pourpre,
armée d'épines,
rose superbe qui, au matin,
fleurissait belle et libre,
mais qui, déclinant au soir,
pâlit et se flétrit comme l'herbe,
sans parfum ni beauté.

Ainsi passe la vaine et brève gloire du monde ;
mais celle qui tire son origine d'en haut,
non passagère mais éternelle,
la gloire divine des saints,
croît sans cesse.
La Vierge, élue pour être la mère
du Fils tout-puissant,
modèle d'humilité,
lorsqu'aujourd'hui elle est visitée,
humble, pure et pieuse, est d'autant plus exaltée.

III. Linguis favete,
omnes silete,
voces prophanae,
et tantum resonet:
Pax in terra,
in coelo gloria.
Iam fausti diei
tam magnae rei
currat festivitas,
lata solemnitas
atque memoria.

Faites silence avec vos langues,
taisez-vous tous,
voix profanes,
et que résonne seulement :
Paix sur la terre,
gloire au ciel.
Qu'en ce jour heureux,
pour un événement si grand,
s'élanse la fête,
ample solennité
et mémorial.

Antonio Vivaldi

Gloria per l'ospedale en ré majeur, RV 589

I. Gloria in excelsis Deo

Gloire à Dieu, au plus haut des cieux

II. Et in terra pax hominibus bonae voluntatis.

Et paix sur la terre aux hommes qu'il aime.

III. Laudamus te. Benedicimus te. Adoramus te.
Glorificamus te.

Nous te louons, nous te bénissons, nous t'adorons,
nous te glorifions

IV. Gratias agimus tibi,

Nous te rendons grâce

V. Propter magnam gloriam tuam, Domine Deus,
Rex caelestis, Deus Pater omnipotens.

Pour ton immense gloire, Seigneur Dieu, Roi du
ciel, Dieu le Père tout-puissant.

VI. Domine Fili Unigenite, Jesu Christe.

Seigneur, Fils unique, Jésus-Christ,

VII. Domine Deus, Agnus Dei, Filius Patris, qui
tollis peccata mundi, miserere nobis.

Seigneur Dieu, Agneau de Dieu, le Fils du Père, toi
qui enlèves le péché du monde, prends pitié de nous

VIII. Qui tollis peccata mundi, suscipe
deprecationem nostram ;

Toi qui enlèves le péché du monde, reçois notre
prière ;

IX. Qui sedes ad dexteram Patris, miserere nobis.

Toi qui es assis à la droite du Père, prends pitié de nous.

X. Quoniam tu solus Sanctus, tu solus Dominus,
exitu solus Altissimus, Jesu Christe.

Car toi seul es saint, toi seul es Seigneur, Toi seul es
le Très-Haut, Jésus-Christ.

XI. Cum Sancto Spiritu, in gloria Dei Patris.
Amen.

Avec le Saint-Esprit dans la gloire de Dieu le Père.
Amen.